

UMOWA O WSPÓŁPRACY

podpisana w dniuDD.MM.RR

pomiędzy
Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, z siedzibą w Warszawie
przy ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa (Polska)
reprezentowanym przez
Prorektora ds. Nauki i Rozwoju, prof. dr hab. Cezarego Mika

a
Uniwersytetem Pedagogicznym im. Michała Kociubińskiego w Winnicy, z siedzibą w
Winnicy, przy ul. Ostrowskiego 32, 21100 Winnica (Ukraina)
reprezentowanym przez
Dziekana, prof. dr Jurij Zinko

Opierając się na zasadach współpracy zawartych w Liście Intencyjnym z dn. 12.02.2014 r.
oraz na wielowiekowej tradycji współpracy kulturalnej narodów polskiego i ukraińskiego,
uwzględniając przy tym znaczący wkład obu narodów w spuściznę kulturową Europy,
Uniwersytety uzgadniają, co następuje:

§ 1

Wykonawcami Umowy są jednostki uczelniane bezpośrednio zaangażowane w realizację
współpracy. Jednostką uczelnianą reprezentującą Uniwersytet Kardynała Stefana
Wyszyńskiego jest Wydział Nauk Historycznych i Społecznych. Jednostką uczelnianą
reprezentującą Uniwersytet Pedagogiczny im. Michała Kociubińskiego w Winnicy jest
Instytut Historii, Etnologii i Prawa Państwowego.

§ 2

Strony postanawiają, że współpraca realizowana będzie w obszarze nauk historycznych
i społecznych, poprzez prowadzenie badań w zakresie zagadnień historyczno-kulturowych.

W celu wniesienia rzeczywistego wkładu w dalszy rozwój współpracy naukowej oraz w
dziedzinie kultury między oboma krajami, strony postanawiają, że wszelkie zagadnienia
związane ze współpracą będą uwzględniały wzajemne wymogi i dążenia, interesy i wspólne
potrzeby oraz odpowiednie możliwości ich realizacji.

§ 3

Osiągnięciu celów niniejszego porozumienia będzie służyła w szczególności współpraca w
zakresie:

- 1) prowadzenia wspólnych badań,
- 2) wymiany kadry dydaktycznej w celu prowadzenia zajęć, wykładów,
- 3) organizowanie wspólnych konferencji naukowych, sympozjów i seminariów,
- 4) wspomaganie wymiany pracowników naukowych i studentów,
- 5) wymiany publikacji i informacji naukowej,

Rozpowszechnianie rezultatów współpracy odbywać się będzie w formie współpracy w sferze
wydawniczej dot. rezultatów wspólnych badań.

§ 4

Wspierając wymianę studentów pierwszego oraz drugiego stopnia kształcenia strony wezmą pod uwagę, co następuje:

1. Normalnym okresem wymiany będzie jeden semestr lub rok akademicki.
2. Student zaakceptowany do wymiany będzie uczestniczył w programie studiów dziennych i może uczestniczyć w całym programie oferowanym przez Uniwersytet przyjmujący, podlegając regułom i prawom danego Uniwersytetu.
3. Możliwa będzie wymiana w ramach Programów Europejskich zgodnie z obowiązującymi procedurami.
4. Oceny uzyskane przez studentów w ramach wymiany mogą być uznane zgodnie z procedurami przyjętymi w uniwersytecie wysyłającym.
5. Żaden Uniwersytet nie będzie pobierał opłat za usługi edukacyjne.
6. Każdorazowo, szczegóły realizacji współpracy oraz finansowania działań z tym związanych będą ustalane na podstawie odrębnych porozumień.

§ 5

Określenie obszarów współpracy i wspólnej działalności badawczej będzie zawarte w szczegółowym planie opracowanym corocznie przez powołanych koordynatorów. Koordynatorem Wydziału Nauk Historycznych i Społecznych jest ks. prof. dr hab. Kazimierz Łatak. Koordynatorem Instytutu Historii, Etnologii i Prawa Państwowego jest prof. dr Jurij Zinko.

Plan współpracy podlega zatwierdzeniu przez Komitet Sterujący.

Komitet Sterujący zatwierdza coroczne plany współpracy oraz dokonuje oceny realizacji niniejszej umowy i corocznych planów współpracy.

Niżej wskazani kandydaci reprezentować będą Komitet Sterujący ze strony Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego:

- ii) ks. prof. dr hab. Waldemar Graczyk
- iii) dr Dariusz Milewski

Niżej wskazani kandydaci reprezentować będą Komitet Sterujący ze strony Uniwersytetu Pedagogicznego im. Michała Kociubińskiego w Winnicy

- ii)
- iii)

§ 6

1. Strony ponoszą własne koszty związane z realizacją postanowień niniejszej umowy.
We wszystkich przypadkach koszty podróży oraz koszty utrzymania ponosi wydział macierzysty, zgodnie z obowiązującymi przepisami uczelnianymi, jeżeli odpowiednie środki na ten cel są dostępne, bądź też uczestnicy wymiany we własnym zakresie.
2. Poszczególni uczestnicy są odpowiedzialni za zapewnienie ubezpieczenia na czas ich pobytu w uczelni partnerskiej.
3. Strony zobowiązują się do zdobycia środków ze źródeł zewnętrznych na realizację działań wymienionych w niniejszej umowie.

§ 7

1. Umowa zostaje przygotowana w dwóch jednakowo brzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim, angielskim i ukraińskim.
2. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
3. Zmiany umowy będą uzgadniane przez obydwie strony i wyrażone w formie pisemnego aneksu przez obie podpisujące instytucje.
4. Niniejsza umowa może być rozwiązana przez każdą ze Stron za uprzednim trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia.

§ 8

Niniejsza umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez przedstawicieli obydwu Uniwersytetów.

.....
Prof. dr hab. Cezary Mik
Prorektor ds. Nauki i Rozwoju

Uniwersytet Kardynała Stefana
Wyszyńskiego w Warszawie

.....
Prof. Dr Jurij Zinko
Dziekan Instytutu Historii, Etnologii
i Prawa Państwowego

Uniwersytet Pedagogiczny im. Michała
Kociubińskiego w Winnicy